ԹԻՒ 7749 18 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1911 ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ

31 Octobre 1911 N. 7749

نومرو ۷۷٤۸ ۱۸ تشرین اول ۱۳۲۷ صالی

ԱՐԵՒԵԼՔ

ԽՄԲԱԳՐԱՊԵՏ՝ Ե. ՕՏԵԱՆ

ՀԻՄՆԵԱԼ 1883ԻՆ FONDE EN 1883 پازار ایرتسندن ماعدا هر کون نشراولنور . تاریخ تاسیسی ۱۸۸۳

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ԳԱՐԵԳԻՆ ՊՕՅԱՃԵԱՆ
Կ. ՊՕԼԻՍ - ԳԱԼԱԹԻԱ

آره‌ولك
یومی وسیاسی غزته
صاحب امتیاز ومدیری قره‌کین بویاجیانه
درسعادت — غلطه
ابونه قیمتلری پوسته اجرتیله برابر ولایات
ایچون سنه‌لکی ۱۰۰ آلتی آیلغی ٥٤ غروشدر .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

10 ՓԱՐԱ

آره‌ولك
AREVELK

Journal arménien
DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE
K. BOYADJIAN
CONSTANTINOPLE-GALATA

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամս.
Դաւառներու համար	100	54
Արտասահման »	35	20 Ֆր.

ԵՐԿՈՒ ՈՒՇԱԳՐԱՒ ԻՐՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Առանց մէկը ներքին քնոյթ ունի և արդարութեան գործադրման կը վերաբերի, միւսը, արտաքին ծագում ունի և արդարութիւնը գործադրել տալու համար և յայտ կուգայ։

Առաջինը տեղի ունեցած է Պրուսա՝ մայրաքաղաքիս չատ մօտիկ, երկրորդը՝ ի գործ դրուած է բուն իսկ մայրաքաղաքիս մէջ։ Նկատողութեան առնելով այդ երկու իրողութիւնները, կարելի չէ չզարմանալ թէ ինչպէս հնար է որ ասանկ բաներ տեղի ունենան, քանի որ այն աստիճան խորական ոգի ու կող մնակցութիւն կը բուրեն։

Ահա ատոնք իրենց կարգով.

1. «Պրուսայի իսքիսնէի դատարանը Թուրսակցի Հօթը Հայերու 15ական տարի բանտարկութեան պատիժ վճռեր է, կը դէպ այն տեղէն թղթակցութիւն մը Բիւզանդիոնի մէջ, այն ամբաստանութեամբ թէ Թուրքի մը պատը ծակած են գողութիւն ընելու համար, առանց հաստատական վկայութիւններ ընելու և ի հնձուկս ընդհանուր դատախազին կողմէ մեղմացուցիչ և ակնյայտնի փաստեր ցոյց տրրուելուն։*

Կը հարցնամ՝ աղէկ մը. 7 Հայերը 15ական տարի բանտարկութեան կը դատապարտուին Թուրքի մը պատը ծակելուն համար, թէեւ գողութիւն մը չեն կրցած ընել։ Անշուշտ եթէ բան մըն ալ գողնալ յաջողած ըլլային, մահուան պիտի դատապարտուէին Պրուսայի իսքիսնէի դատարանէն, և դեռ կ'ըսուի թէ Թուրքիոյ մէջ արդարութիւն չկայ։ Եթէ երբեք օսմ. երեսուն կուսակալութեանց համար այդ խօսքը ճիշդ ըլլայ, դէմ Պրուսայի համար ճիշդ չէ։ Վասն զի հոն դատաւորներ կան, որոնք գողութեան համար պատ մը ծակելուն համար հօթ անձերը 15ական տարի բանտարկութեան կը դատապարտեն, մինչդեռ Վանայ մէջ Աշմաւազի վից Հայերը մարթասանդները 3—8 տարուան բանտարկութեան միայն դատապարտուեցան տեղւոյն դատարանին կողմէ, որ 6 օսմ. քաղաքացիներու (որոնց մէկն ալ 12 տարեկան պատանի) սպանումը աւելի թեթեւ յանցանք մը նկատած է քան պատ մը ծակելու գործողութիւնը։

Եթէ ըսենք որ այսքան տարբերութիւն երկու օսմ. դատարաններու կողմէ միայն այն չարժառիթն ունի որ Պրուսայի մէջ պատ ծակողները Հայեն և պատն ալ Թուրքի մը կը պատկաներ. իսկ Վանայ մարդասպանները Բիւրտ էին, իսկ զոհերը՝ Հայ։ Գուցէ առարկուի թէ տարբերներու համեմատութեան դէմ է այսպիսի քաղդատութիւններ ընելը։ Հապա եթէ չարժառիթն այդ չէ, ուրեմն ինչ է, ով կրնայ ըսել արդեօք՝ ի միամտութիւն այս աստիճան խորականութեան և կողմնակալութեան համար գայթակղած մարդու։

2. Դանք հիմա երկրորդ իրողութեանը բոլոր թերթերը գրեցին թէ Պոլսոյ ռուս դեսպանը կառավարութենէն պահանջած է զտնել և պատժել անպատճառ Կրէվէնոյի յոյն մետրապոլտին սպանիչները։

Արդարութիւնը գործադրել կամ գործադրել տալը գովելի և գնահատելի գործ մըն է անտարակոյս։ Բայց տարակոյս չկայ թէ ռուս դեսպանը նոյնպէս կը լսէ և կ'իմանայ ամէն օր թէ հայաքանակ նահանգներու մէջ. ինչ խժդժութիւններ և սպանութիւններ կը գործուին տահմանադրական չրջանին մէջ իսկ երեք տարիէ ի վեր։ Եթէ իրեն իրաւունք տուաւ խառնուելու օսմ. արդարութեան ներքին գործերուն և դիտողութիւն ըրաւ կառավարութեան՝ յոյն մետրապոլտին սպանման համար ու պահանջեց հեղինակներուն ձերբակալութիւնը և պատիժը, ինչո՞ւ արդեօք օր մըն ալ այնքան սպանուած Հայերու համար այդպիսի դիտողութիւն և պահանջ մը չըրաւ։

Մտայդ է որ մենք մեր կողմէ չենք փափագիր բնաւ տեսնել օտար կառավարութեանց կամ անոնց դեսպաններուն միջամտութիւնը մեր տերութեան ներքին գործերուն, ըլլա՛յ վարչական, ըլլայ դատական, բայց երբ կը տեսնենք թէ օտար դեսպան մը կը ներէ ինքզինքին այդպիսի բան մը փորձել սպանութեան խնդրի մը առթիւ, չենք կրնար ինքզինքնիս զսպել հարցնելէ թէ այդ դեսպանը միայն յոյն մետրապոլտին մա՞հն իմացաւ ու լսեց, այնքան Հայերու խոշտանգումները, հրբսատարութիւնները և սպանումները չլսե՞ց, չիմացա՞ւ երբեք։ Ինչո՞ւ օր մըն ալ անոնց հեղինակներուն ձերբակալութիւնը ու պատժուիլը չպահանջեց։ Եթէ ներքին գործերու միջամտութիւն ընելը նեղելի չէ, երբ խնդիրը Հայոց վրայ է, ինչո՞ւ նեղելի կ'ըլլայ, երբ գործը Յունաց վերաբերի։ Այս աստիճան երկու կշիռ ու երկու չափ գործածել ինչպէս կը հաստատեցնէ արդեօք ռուս դեսպանը իր պատկանած տերութեան արդարարութեան ոգւոյն և համբաւին։ Մինթէ իր այս ըրածովը գործնական դաս մը տուած չըլլա՞ր օսմ. արդարութեանը այսպէս երկու կշիռ ու երկու չափ գործածելու իր քաղաքացիներու վերաբերմամբ, նայելով անոնց ազգութեան և կրօնքին ու դուրսէն պաշտպան ունենալու կամ չունենալու հանգամանքին։

Մէկ կողմէն երբեք ցաւինք՝ տեսնելով երկու օսմ. դատարաններ որոնք արդարութիւնը խորական և կողմնակալական ոգւով կը բաշխեն, պատ մը ծակել յանդգնողները 15 տարուան դատապարտելով և 6 անձ սպանողները՝ 3—8 տարուան միայն. միւս կողմէն ալ անկարելի է որ չցաւինք տեսնելով դեսպանի մը այս աստիճան խորականութիւնը երկու քրիստոնեայ ժողովուրդներու վերաբերմամբ։

ՄԱՐԿՈՍ ՆԱԹԱՆԵԱՆ

Յ. Գ.— Այս տողերը աւարտած էինք արդէն, երբ թերթերու մէջ հերքում կարդացինք ռուս դեսպանին այդ դիմումի մասին։ Շատ դոհ կը մնանք, եթէ այդ հերքումը իրողութիւն ըլլայ։ ՆՈՅՆ

ԶԷՔԻ ՊԷՅԻ ԴԱՏԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ

ԿԱՐԵՒՈՐ ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Շեհրանի խմբագրապետ և Հանր. Պարտքի Վարչութեան պաշտօնատար ըսպանուած Զէքի պէյի դատավարութիւնը չորրորդ անգամ ըլլալով անցեալ չաբաթ օր տեղի ունեցաւ Երեռնադատ Ատանին առջեւ։ Դատաստանը լեցուած էր ունկընդիրներու խուռն բազմութեամբ։ Մագրիգիւղի մէջ մանալէպենի Համիտի աչկերտ Բաքալ Իրբ վկայ ներկայանալով յայտարարեց թէ ամբաստանեալ Նազըմ ոճրին գիշերը երեք հոգիներու հետ իրենց խանութին դուրը նստած էր, մինչ Զէքի պէյ երկու ընկերներու հետ խանութին ներսը կը գտնուէր։ Վկան ըսաւ թէ մութ ըլլալուն, չէր կրցած զանդանել ամբաստանեալ Ահմէտի դէմքը։ Աչկերտը նոյնպէս յայտարարից թէ Նազըմ պէյ ոճրէն ամիսուկէս առաջ խանութ եկած էր փոքուոլու մարդու մը հետ։ Ամբաստանեալ Նազըմ առարկից թէ Բաքալ չէր բերած պաղպաղակը, այլ ուրիշ աչկերտ մը։ Յետոյ իր վկայութիւնը տուաւ Սամաթիայի ոստիկաններէն Ահմէտ Համտի էֆ.։ Այս վերջինը ըսաւ թէ երբ ոստիկան Թէվֆիք էֆ.ի հետ Եէտի Դուլէ գացած էր ոճրին գիշերը, երկու մարդասպանները ձերբակալելու համար, բայց անոնք արդէն իսկ ձերբակալուած էին, Ոստիկանը ճանչցաւ ամբաստանեալներուն վրայէն առնուած զէնքերը։ Վկան յայտարարեց թէ ամբաստանեալ Նազըմ ջղային նոսպէք մը բռնուած էր, իսկ Ահմէտ ալ չափազանց յուզուած և շուարած էր։ Երկու ամբաստանեալներն ալ ուրացան այդ պարագան։ Մագրիգիւղի ոստիկանական քօմիսէր Մաքի պէյ ոճրէն յետոյ կատարուած ոստիկանական հետաքննութիւնները պատմեց։ Յետոյ ըսաւ թէ պահականոցին մէջ մէկը խնդրած էր որ ձերբակալուած երկու անձերուն վրայ զէնք գտնուած ըլլալը կամ ոչ հաստատեմ Եէտի Դուլէի պահականոցէն։ Հոնկէ հասած պատասխանին համաձայն դաշոյն մը գըտնուած էր։ Բամիսէրը չէր յիշեր թէ ո՛վ էր այդ հարցումը ընող անձը։ Վկան յայտարարից թէ ամբաստանեալ Ահմէտի ըէվոլվէրի փամփուշտներէն մէկը պակաս գտնուած էր պահականոցին մէջ։ Յաջորդ օրը քննութեան ենթարկուած էին զէնքերը։ Ընդհ. դատախազը և մէկ քանի սպաներ քննելով զէնքերը, հաստատած էին անոնք թէ վառօդ կը հոտէին և գնդակ արձակուած էր անոնց միջոցաւ։ Վկան յարեց թէ վրան փոչու բիվոլվէրը նետուած էր, որ Նազըմի կը վերաբերէր և ձերբակալուած ատեն գետին ձգուած էր։ Ոստիկան Տիգրան էֆ. ոճրէն յետոյ դէպքին վայրը երթալով, չատ փնտռած էր Զէքի պէյը սպաննող գնդակը, բայց չէր կրցած գտնել։ Ոստիկանը ճանչցաւ ամբաստանեալները և ըսաւ թէ անոնք չատ յուզուած էին ձերբակալումէն յետոյ։

چین اختلالی

مسائل داخلیه‌مز بزی اوقدر مشغول ایتمشدر که اچچه کونردنبرو عالم خارجی‌یه بردفعه‌عطف نظر ایده‌میورز .

لکن بوکونلرده دنیانك بعید وهجری برکوشه‌سنده وقایع مهمه‌جریان ایدییور وجاری اولان بوکونکی وقعه‌لر بلکه برکون ممالك عظیمه انتاج ایدرلر .

چینده براختلال کیر وقوعه کلمشدر .

اختلال‌مذکور آوروپا مطبوعاتی ترکیا ـ ایتالیا محاربه‌سندن زیاده اشتغال ایتمکده‌در .

قارئین محترمه‌مزه چینده واقع اولان اختلال خصوصنده برفکر ویرمك فائده‌دن خالی اولاماز .

چینده‌کی اختلال‌جدید یالکز حکم سورمکده اولان حکمدار سلاله‌سنه یعنی مانچوله‌ره قارشی اولوب ، اجانب علیهنده هیچ برماهیتی حائز دکلدر .

اختلالجیلر مانچو سلاله‌سنی خلع ایده‌رك ، برجمهوریت تأسیس ایتمك فکرنده‌درلر ، آن شرطدرکه اجانبك بتون حقوق محافظه ایدلسون وبالمقابله اونلرده چینلیلرك امور داخلیه‌سنه مداخله ایتسونلر .

فی‌الحقیقه شمدی‌یه قدر اختلالجیلر ، آوروپالیلره هیچ برضرر وزیان ویرمه‌یوب ، اونلرك حیاتی واموالنی مدافعه ایتمشلردر .

شاید اختلال موفقیتله ختامپذیر اولور ایسه عصیانك رئیسی اولان « سون‌یات‌سه‌ن » بر وقت‌معین ایچون‌عسکری بردیکتاتورلق، تأسیس ایتمك فکرنده‌در .

بویله بردیکتاتورلغك رئیسی کندی اوله‌جغی مأمول قویدر .

چین انقلاب‌طرفدارلرینك‌رئیسی، الده ایدیله‌جك وسائط سایه‌سنده، آلتی سنه ظرفنده بتون چین‌کندی رأی خودیله ویاخود جبراً جمهوری اولاجغنی مأمول ایدییور ، زیرا باشده بولنان اطاعت‌ایتمه‌ینلره قارشی‌وسائط شدیده‌یه‌مراجعت ایتمکده تردد کوستره‌میه‌جکدرلر .

یوله کلز حکمدار طرفدارلرك دخی شاید ظفر اختلال موفقیتپذیر اولور ایسه رفع ومحا ایدیله‌جکلری آشکاردر .

چینك مستقل دیکتاتوری کورولوشده « بیوك فنالقلره بیوك چاره‌لر ایستر » دیمك فکرنده‌در .

روح‌مسئله انقلاب طرفدارلرینك باشلادقلری مبارزه‌ده غالب اولوب اولمایه‌جقلری جهتیدر .

اختلالك بدایت ظهورندن بوکونه قدرواصل اولان تلغرافنامه‌لر ، صورت عمومیه‌ده انقلاب طرفدارلرینك مقاومتی منتظم اولدیغی وبالتدریج عددلری تکثر ایتدیکنی کوسترمکده‌درلر .

خلقك قسم اعظمی اختلاله اشتراك ایتمه‌مکله برابر انقلاب‌طرفدارلری لهنده اولدیغندن ایشك ظفر انقلاب ایله نتیجه‌پذیر اولاجغنه دائر چین خلقنك شوحالت روحیه‌سی و انقلابه قارشی تظاهرات‌توجهکارانه‌سی بربرهان‌جلی بولنمقده‌در.

پکین حکومتی کندینه مطیع قالان عساکری ـ یکرمی بش ویاخود اوتوزبیك کشی ـ تحت سلاحه آله‌رق ، عصاته قارشی کوندرمکه‌مجبور اولمشدر .

ذاتاً اردونك برقسمی‌دخی انقلاب طرفدارلری جهتنه کچمشدر .

ایشته اختلالجیلرك سرنوشتی شومصادمهٔ قطعیه‌یه متوقفدر .

اکر انقلاب طرفدارلری غالب کلیرلر ایسه آرزو ایدلمکده اولدیغی کبی،چین آرتق عصردن برو اویومش اولدیغی اویقودن اویانه‌رق ، جاپون کبی طریق ترقی‌یه سالك اولاجقدر.

چینده انقلاب ظهورندن بلکه یارم عصر صوکره ، اقصای شرقده یکی برجاپون وجوده کله‌جکدر .

چینلیلر، جاپونلردن نفوسجه سکز کره‌چوق اولدقلری جهتله، بالطبع اونلرك سکز مثلی قوتنه مالك بولنه‌جقدرلر .

ایشته او وقت آوروپالیلر اچچون «عرق اصفر تهلکه‌سی » براهیت حقیقیه‌یی کسب‌ایده‌جکدر.

اودیان

عبدالمجید وشریوق هولمس

(١٦٩)

اوچنجی قسم

سقوطه طوغرو

دردنجی فصل

قومیته اجرای فعالیت ایدییور

بویله‌جه قونوشه‌رق، اصمه‌لی مسجدزقاغنه قدر واصل اولمشلردی .

کنج رفیقیله اوزاغه صاپه‌رق، اچچه ایلروله‌دکدن صوکره بربقال دکانی پیشکاهنده توقف ایتدی ، ورفیقنه خطاباً :

— ایشته بوراده اوطوروب ، برآز استراحت ایده‌بیلیرز ، دیدی .

دکان اچیریسنده برکوشه‌ده اوچ ماصه قونولمشدی ،

مذکور ماصه‌لرك ایکیسی روم وایتالیان مشتریلر طرفندن طوتلمشدی ، اوچنجیسی ایسه بوش قالمش اولدیغندن ایکی آرقه‌داشلر اوماصه اطرافنده اوطوروب، برر قونیاق اصمارلادیلر.

اوزون بویلی کندیسنی بوبقال دکاننه کتیرن آرقداشنه خطاباً :

— بونه مردار یردر ؟

— بالعکس بوراده‌خفیه اولمادیغندن‌هپسندن تمیز یردر ، سربستجه کوروشه بیلیرز ، حتی بوراده ترکجه آکلایان بیله یوقدر .

ضعیف واوزون بویلی اولان اولندن باشلامش برمکالمه‌یه دوام ایده‌رك :

— ایشته بویله ارمنی وطنداشلریمز ایله مناسباتمز یولنده‌در .

— اوت ! صوك دفعه ژینه‌و ویارسده اولدیغم زمانلرده ، اوزون ملاقاتلر ایله بربریمزه شبهه‌لی نظرلر ایله باقدیغمز سوء ظنلر بوسبوتون توضیح ایدلدی ایکی طرفك دخی نتیجه اعتباریله عینی هدف حرکتی بولندیغندن برلکده اجرای فعالیت ایتممك بدلالق اولور .

— مصرده نصلدرلر ؟

— اوراده دخی ائتلاف حقیقی حکمفرما اولوب ، ذاتاً ارمنی قومیته‌سی بزه مظاهرت ایتمکده‌در ... مذکور قومیته‌نك تشکیلاتی ایله بزم مخابره‌لریمز اجرا اولنوب، مملکتك‌هرطرفنه ارسال وتوزیع ایدلمکده‌در .

بالخاصه آناطولیده . . . بن بیله مصردن تهلکه‌سز استانبوله دخول ایتمك اوزره اونلرك معاونتنه مراجعت ایتدم .

— اوت ! طوغرو سویله‌یورسك ، فقط مع‌التأسف بورایه مواصلت ایتدکدن صوکره ، کندینی کیزله‌یه‌مدك ، بوراده موجودیتك طویلدی شمدی بتون پولیسلر وخفیه اردولری سنی تجری ایتمکده‌درلر .

کنج قونیاق قدحنی ده‌ویره‌رك :

— الله‌کریم! اون بش کوندن برو بوراده‌یم هرکون زقاقلرده کزدیکم حالده هنوز دردست ایدلمه‌دم ، شاید بویله‌جه دوام ایدیلور ایسه اوزون مدت بزم ... شوکتمآب سلطانك مسافرخانه‌سندن‌محروم قاله‌جغم... اوچ سنه‌دنبرو چاشنیسی آغزمده‌در .

کنجك مخاطبی سوزی دکشدیره‌رك :

— ساعی‌بکك‌دون ادرنه‌دن بورایه واصل اولدیغنی بیلیرمیسکز ؟

— وای! اویله‌می‌حقیقةً خبردارکل ایدم: شمدی‌یه قدر بوحوادثی نه ایچون بکا بیلدیرمدیکز ؟

— زقاق اوزرنده بویله شیلری‌سویله‌مکه لزوم کورمدم، ذاتاً شمدی کندیسنی رأی‌العین کوره‌جکسك !

— کندی‌ده اوراده‌می بولنه‌جق ؟

— طبیعی !

— نه ایچون کلمش اولدیغنه واقفمیسکز ؟

— احتمالکه اجرا اولنه‌جق ایش اوزرینه مذاکره ایچون .

— ضیا نرده‌در ؟

— اوده بوراده‌در .

— اویله ایسه ایشمز یولنده‌در .

سوکیلو...سلطانمز ینه کوزل‌وخوش ساعتلر کچیره‌جکدر .

— ظن ایدر ایسه‌م ، یورغونلغمی آلدك بوراده بویله بوش بوغازلق ایده‌جك یرده یولمزه دوام ایده‌لم .

استحصال ایتمش اولدیغی معلوماتدن بك ممنون اولان کنج :

— طور! برقونیاق‌دها ایچوب‌معده‌لریمزی ایصیتارق‌طیشاریده‌کی برودته مقاومت ایده‌بیله‌لم.

مخاطبی کلمه‌یه‌رك :

— سنی یازدنده بیلیرز ، دیدی .

مع‌مافیه دوستنك‌اصرارینه قارشو طورمیه‌رق، برایکی قدح قونیاق دها ایچدیلر . صوکره ایکیسی بردن بقال دکاننده طیشاری چیقوب، آرقه زقاقلردن یوللرینه دوام ایتدیلر .

هرنه قدر قارکسیلمش‌ایدی‌ایسه‌ده برودت شدتلی صورتده حکمفرما اولیوردی . ایکی آرقداشلر تپه باشندن مرور ایده‌رك ترلا باشنه طوغرو ایلروله‌دیلر ، اورادن تقسیم اطفائیه آلای موقعنك آرقه جهتلرندن دولاب دره‌یه کچوب اورادن‌ده تا تاولا طریقیله فری کوینه کیتدیلر .

اوراده کندیلرینی دها امین عد ایده‌رك، ترامواى یوله چیقوب ، نشان طاشه متوجهاً ، برآز یورودکدن صوکره برباغچه پیشکاهنده توقف ایتدیلر، باغچه‌نك‌قفسلی قپوسی ایچرودن کلیدلنمشدی .

اوزون بویلی قپونك چاکنی اوره‌رق ، کندندن یشجه کوچوك اولان رفیقنه :

— ایشته نهایت واصل اولدق !

— الحمدالله! آیاقلرمده هیچ قدرت‌قالمادی، برآزدها یورومش‌اولسه ایدك، یولده قالاجقدم. کنج برجاریه باغچه‌ده کورونوب ، تیمور قفسه قدر کله‌رك ، طیشاریده‌کی ایکی کشی‌یی دقتله تدقیق ایتدی .

(مابعدی یارین صباح)

استخراجاً طبعی ممنودر

ՈՍՏԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԻ ԿԻ ՏԿՄՈՒՆ ԼԿՍՏԱՆ

ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ ԴԱՏԱՐԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ԳԼԽԱՎՈՐ ԴԱՏԱՎՈՐ ՄԻՀՐԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆԻ

ԾԼՈՒ ԴԱՏՆԵՐԸ
Փ. ՊԱՍՏԵ

— Ես, Սարգիս Իր Կիրի Գրիգորյան, ասում եմ ամբողջ ազգաբնակչությանը, որ ինձ հանձնարարված է Ալեքսանդրապոլի գավառի Ղարաքիլիսայի գավառամասի Ղարաքիլիսա գյուղի գյուղական դատարանի գործերը վարել։ Գյուղի բնակիչներ Գրիգոր Գրիգորի Գրիգորյանը, Գրիգոր Գրիգորի Գրիգորյանը, Գրիգոր Գրիգորի Գրիգորյանը,

յայտարարութիւններ փակցուած էին Օսմ. Քոմիթէին դէմ։ Ոստիկանութիւնը հաւաքից զանգք։ Այդ յայտարարութեանց պարունակութիւնը Շէրիֆ փաշայի Մեռուրիթիէն արտատպուած էր։

ՄԵՏՐԱՊՈԼԻՏԻ ՄԸ ՍՊԱՆՆՈՒԹԻՒՆԸ

Յունաստանի բոլոր եկեղեցիներուն մէջ առջի օր հոգեհանդիսա կատարուած է Կրէվէնայի սպանեալ մետրապոլիտին համար։ Բոլոր եկեղեցիներուն զանգակները կը հնչէին և լամբարները սեւ շղարշով ծածկուած էին։ Մայր եկեղեցին մէջ կատարուած հոգեհանգիստին ներկայ էին նախարարները, երեսփոխանները և պաշտօնական անձնաւորութիւններ։ Բողոքի ուղերձ մը կարդացուեցաւ և Պոլիս զրկուեցաւ Ֆէնէրի Պատրիարքարանին, հոլէն կառավարութեան և դեսպանատանց։

ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԵԱՆՔԸ

ԸՆՏՐԵԼԵԱՑ ՅԱՆԿ

Երուսաղէմի միաբանական ժողովը հոկտ. 14ին Նիստ գումարելով պատրիարքական ընտրելիներու համար հետեւեալ ցանկը կազմեր է։ Տրդատ Պալեան, Եղիշէ Զիլինկիրեան, և Գէորգ Երէցկան եպսները և Եղիա, Գրիգորիս, Վահան և Հայաբակ վրդ.ները։

ԴՊԻՐՆԵՐԸ

Պատերազմական Նախարարութիւնը վերջնապէս մերժեր է դպիրները զինուորագրութենէ զերծ պահելու առաջարկը։

ԳԱՏԸԳԻՒՂԻ ԽՆԴԻՐԸ

Ուսումնական Խորհուրդը, որուն յանձնուած էր Գատըգիւղի ուսուցչական խնդրոյն ուսումնասիրութիւնը, անցեալ ուրբաթ օր իր տեղեկագիրը ներկայացուց քաղաքական ժողովին, և ան ալ յանձնեց նախաքննիչ մարմնոյն որպէսզի առաջիկայ ուրբաթ օր վերջնական կարգադրութիւն մը ընէ անոնց բերած եզրակացութեան վրայ։ Սակայն մենք կը կասկածինք որ այս անգամ ալ վերջ մը չպիտի գտնէ այս խնդիրը և նորէն սեղանէ սեղան պիտի երթեւեկէ։ Ներկայ վարչութիւնն ալ իր Ցեսուչ Խորհուրդներով դեռ նշանակելի գործունէութիւն մը ցոյց չտուաւ, ան պէս որ կրնանք զայն նկատել Սեղբոսեան Թօփալեան վարչութեան շարունակութիւնը։

ՍՄԲԱՏ ԷՖ. ԴԱՒԹԵԱՆ ՎԻՐԱՒՈՐՈՒԱԾ

Յաւով կը լսենք թէ թերթիս աչխատակիցներէն և ծանօթ հրատարակիչ Սմբատ էֆ Դաւթեան, կիրակի գիշեր վիրաւորուեր է Բերրայի մէջ։ Դաւթեան էֆ. Ռերա Բուլմէլի Բաաժի սրճարանին մէջ նստած է եղեր, երբ ներս կը մտնեն մէկ քանի գինով Հայեր և վիճաբանութիւն մը կսկսի իրենց միջեւ։ Այդ միջոցին անոնցմէ մէկը, որուն համար կըսուի թէ Պարտիզակցի է եղեր, կսկսի իր ատրճանակին հետ խաղալ։ յանկարծ ատրճանակը կ'կենայ, կը պայթի և գնդակը կերթայ մտուիլ Դաւթեան էֆի ազդրին մէջ՝ վարէն դէպի վեր։ Ոստիկանութիւնը հրազէնի պայթման ձայնը առնելով դէպքին վայրը փութաց և ձերբակալեց հոն նստող երիտասարդ մը, որ սակայն հեղինակը չէր այդ արկածին։ Արդէն Դաւթեան էֆ. ևս հիւանդանոց փոխադրուած պտոյտ յայտարարեց թէ՝ ձերբակալուած երիտասարդը բնաւ յանցանք չունի և ոստիկանութիւնը ազատ արձակեց յիշեալը։ Սմբատ էֆ. այս միջոցին կը դարմանուի Զրդ թաղապետութեան շրջանակի հիւանդանոցին մէջ։ Բերայի միւթէսարիֆութեան բժիշկը վստահացուցեր է թէ՝ վիրաւորեալին կեանքը բնաւ վտանգի մէջ չէ։ Այդ ապաքինում կը մաղթենք մեր յարգելի աչխատակցին։

ՀՈՒՐՐԻԷԹ ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՆՈՑ ՆՈՐ ՆԱՄԱԿԱՏԱՆ ԴԻՄԱՑ, ԹԻՒ 19 ԷՊՈՒ ԱՂԱՁԱՏԷ ԷՏՊԷ ԷՐԶՐՈՒՄԻ ԱՄԵՆԱԳԵՂԵՑԻՒ ԿԱՐԱՑ

Այս անգամ Եւրոպայէն բերել տուած է ամենէն ընտիր կարգները։ Նոյնպէս այդ վաճառատան մէջ կը ծախուին Տրապիզոնի, Հաւէպի, սիպերիական, Դանուբի անիարդաս իւղերը և առանին նպարեղէնի վերաբերեալ ամէն տեսակ ընտիր ապրանքներ։ Հանրութենէն կը խնդրուի անգամ մը այցելել սոյն վաճառատունը։ 35—50

ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԱԿԱՆ ՔՐՈՆԻԿ

(Դ. ՏԱՐԻ) (ՆԻՍ՝ 8)

ԿՐԹԱԿԱՆ ԾՐԱԳԻՐԸ

ԲԱՐՁՐ· ՎԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ՈՒՍԱՆՈՂՆԵՐԸ

ԱՅՏԸՆԻ ՆԱՇԱՆԳԻՆ ԱՒՍԶԱԿՆԵՐԸ

Նիսան բացուեցաւ ժամը 10.40ին. կը նախագահէր Անմէտ Բիլա պէյ։

Պուչօ, նախորդ նիստի ատենագրութեան ընթերցումէն ետք, դիտել տուաւ որ շաբաթ օրուան նիստին մէջ երբ հարցումը՝ հարցասնդումի փոխելու առաջարկը քուէի դրուեցաւ, ժողովասրահին մէջ 108 երեսփոխաններ միայն կային։ այս առթիւ խնդրեց որ ժողովը չի շարունակէ առանց օրինական թիւ ունենալու որոշումներ տալ և օրինագիծեր քուէարկել։ Գալով կրէվէնայի մետրապոլիտի խնդրին, Պուչօ աւելցուց թէ՝ ինք այդ առթիւ դարձեալ խնդիր պիտի յարուցանէ։

Նախագահը խնդրեց գահաճառին պատասխանը պատրաստող յանձնաժողովէն որ փութացնէ իր աշխատութիւնը։

Պասրայի երեսփոխան Թալիպ պէյ, հեռագրով մը, երկու ամսուան արձակուրդ կը խնդրէր։ Ժողովը հաւանեցաւ, պայմանաւ որ այդ երկու ամսուան մէջ երեսփոխանի ամսաթոշակ չտանայ։

Էմրուլլահ էֆ. Թագրիրով մը յայտնեց թէ կրթական յանձնաժողովը կրթ. նախարարին փոփոխութեան պատճառով կառավարութեան վերադարձուցածէր նախակրթութեանօրինագիծը։ Այդ օրինագիծը վարչութեան կողմէ զրկուած էր ժողովին ու հետեւաբար վարչապետը միայն կրնայ ետ առնել զայն ընդհանուր ժողովի հաւանութեամբ։ Կրթական նախորդ նախարարը կը պահանջէր որ օրինագիծը ետ չի տրուի և վիճաբանութեան դրուի ընդհ. ժողովին մէջ որ կրնայ մերժել զայն կամ կառավարութեան վերադարձնել։

Մէլիֆիւտ պէյ (Իզմիթ) կրթ. յանձնաժողովին կողմէ հաղորդեց թէ՝ օրինագիծը նոր նախարարին պահանջումով ետ տրուած է. նկատելով որ պիտանէին վիճաբանութեան առնն անոր հիմերը ամբողջովին փոխուած են, մանաւորապէս քննիչներու պարտականութիւններու մասին։

Մէհմէտ Իմին էֆ. (Դոնեա) գանգատեցաւ թէ՝ կրթ. գործերը անկանոն ուչիմի վիճակի մէջ են՝ օրէնքի մը չգոյութեան պատճառով։ Հետեւաբար պէտք է պահանջել որ կառավարութիւնը շուտով ժողովին բերէ օրինագիծը։

Հօճա Մէհմէտ էֆ. բացատրեց թէ՝ Էմրուլլահ էֆ. անիրաւ է երբ կը բողոքէ ժամանակին իր կողմէ պատրաստած օրինագծին ետ դարձուելուն դէմ։ Ձիշդ է որ օրինագիծերը Էմրուլլահ էֆ.ի ցոյց տուած ձեւով տեղի կունենան, միայն թէ օրինագիծը չէ վերադարձուած կամ չէ մերժուած, այլ յանձնուած է նախարարին որպէսզի իր տեսութիւններուն համաձայն փոփոխէ զայն։

Մէհմէտ էֆ.ի առաջարկով որոշուեցաւ խնդրել նախարարէն որ կարելի եղածին չափ փութով ժողովէն բերուի բարեփոխուած օրինագիծը։

Ժողովը անցնելով զինուորագրութեան օրէնքին երկրորդ ընթերցման, ձեռք առաւ Դրդ յօդուածը որ արտօնեալ անձերուն (էֆրատը մէջեղունէ)ին կը վերաբերէր։

Բազմատարագիր թագրիր մը ներկայացուցած էր պահանջելու համար որ Բարձր. վարժարաններու շրջանաւարտներ երեք ամիս միայն ծառայեն՝ փոխանակ մէկ տարուան։

Մէհմէտ Ալի պէյ, թագրիրը ստորագրողներէն մէկը, յիշելով այս առաջարկին դէմ Պատերազմ. Նախարարին ըրած առարկութիւնները, յայտնեց որ երեք ամիսը ոչ պէտէլ վճռողներու մարզանքին համար բաւական կը նկատուի, նոյնպէս կը բաւէ բարձր վարժարաններու շրջանաւարտները մարզելու համար։

Վարդգես.— Բահանաներ, իմամներ, դիտուններ ամէնքը կը խօսին զինուորական ծառայութեան նուիրականութեան վրայ, բայց անոնցմէ ոչ մէկը, իր անձին օրինակովը ցոյց կուտայ այդ նուիրականութիւնը։ Ինչո՞ւ. որովհետեւ անոնցմէ ոչ ոք աչքի առնլու կը բերէ ազգականներու մայրերուն թափած արցունքները։

Մուսթաֆա Ռէշիտ պէյ.— պէտէլին ընդդիմը պահանջեցէք, ընդունինք։

Վարդգես.— Ձիշդ է որ երկիրը պէտք ունի զարգացած մարդոց, բայց անոնցմէ անոնք միայն դերծ պէտք է ըլլան, որոնք ուսուցչութեամբ կը պարապին ու օգտակար կ'ըլլան ազգին և ոչ թէ անոնք որ միայն իրենց չահուն կը ծառայեցնեն իրենց զարգացումը։ Հաւասարութիւն չըլլար որքան ատեն որ հարուստը և ազգասը, գիտունը և ագէտը իրարու քով չեն ծառայեր միւնոյն գօրուղին մէջ։

Իսմայիլ, պէյ (Կիւմիւլճինէ).— Ազգի մը անհատները հայրենիքին պէտք է ծառայեն աչխատութիւններու բաժանման սկզբունքին համաձայն։ Երկիրը որչափ որ պէտք ունի զինուորի, նոյնքան պէտք ունի ուսուցչի, պաշտօնեայի, իւլէմայի և դատաւորի։ Եթէ բարձր. վարժարաններու շրջանաւարտները անմիջական գործօն ծառայութիւնէ զերծ ըլան, ասիկա ամէն բանէ առաջ աղքատները հարուստ դարձնելու կը ծառայէ. որովհետեւ անոնց մեծագոյն մասը աղքատ ծնողքներու զաւակներ են։ Եթէ անոնք անմիջապէս զինքի տակ մտնեն ու մէկ տարի ծառայեն, իրենց ծանօթութիւններուն կարեւոր մէկ մասը վրայ կուտան։ Ասոնք իրրեւ պաշտօնեայ, իրրեւ բժիշկ, իրրեւ դատաւոր աւելի օգտակար կրնան ըլլալ երկրին, քան իրը պարզ նէֆէր։

Վարդգես.— Եթէ այդ տեսակ պատճառներ վնտռենք, ոչ ոք զինուոր կ'ըլլայ։ Բարձրագոյն վարժարաններու շրջանաւարտները ազգին դրամով ուսած են, և պարտաւոր են ազգին ծառայել դոնէ մէկ տարի։

Իսմայիլ պէյ.—Զորս հինգ տարի դրպրոցական գրասենեակներու վրայ անցուած կեանքը միթէ նուազ տաժանելի է քան զինուորական ծառայութիւնը։ Ազգը հարստացնելու համար զայն զարգացնել պէտք է, ինչ որ կարելի է երկրորդական ու բարձր. վարժարաններու շրջանաւարտները անմիջական ծառայութիւնէ ազատ ձգելով։

Հանի Մուսթ. Ասրմ էֆ. բացատրեց որ եթէ ծառայութիւնը մէկ տարիէն երեք ամսուան դեղչուի, բարձր. վարժարաններու շրջանաւարտները պիտի չուզեն յանձնել պահեստի սպաներու վարժարանները, որ պիտի գոցուի։

Մուսթ. Ռէշիտ. պէյ.— Այդ պարագային առաջարկեցէք որ շրջանաւարտները պարտաւոր ըլլան պահեստի սպաներու վարժարանը մտնելու։

Պուչօ առաջարկեց որ եթէ զինուորական գործօն ծառայութիւնը երկու տարուան դեղչուի. երկրորդական վարժարաններու շրջանաւարտները մէկ տարի ծառայեն. իսկ բարձր. վարժարաններու շրջանաւարտները՝ երեք ամսուան, փոխանակ մէկ տարուան։

Թաղաթ պէյ յայտնեց թէ բարձր. վարժարանի շրջանաւարտներուն համար մէկ տարուան ծառայութիւնը աղէտ մը պիտի ըլլայ։

Թահիր պէյ լսողքեց այս ապէս բացատրութեան դէմ։

Հ. Պօյաճեան առաջարկեց վեց ամիսը ընդունիլ մէկ տարուան տեղ, եւ այս առթիւ չնչտեց որ եթէ միլլէթի դրութիւնը ընդունուած ըլլար, ամբողջ ժողովուրդը ինչուոր կը դառնար և այսօր, օրինակի համար Տրիպոլիսի մէջ, երկրին պահպանութեան համար դժուարութիւն չէր քաշուեր։

Հօճա Համտի պաշտպանեց մէկ տարուան ծառայութիւնը, հաւասարակշռութիւն մը առաջ բերելու համար մտաւոր և ֆիզիքական զարգացման միջեւ։

Նիստին Բ. մասին յետաձգուեցաւ երեք ամիս զինուորական ծառայութիւն առաջարկող թագրիրին քուէարկութիւնը, քանի որ ուրիշ թագրիրով մը գաղտնի քուէարկութիւն կ'առաջարկուեր։

Նիստին Բ. մասը բացուեցաւ ժամը 3ին։

Քուէարկութիւն կատարուեցաւ և 65ի դէմ 80 քուէով մերժուեցաւ այն թագրիրը որով կ'առաջարկուէր որ բարձր. վարժարաններու ուսանողները 3 ամիս միայն մարզանք ընեն։

Ցետոյ թէեւ Հ. Պօյաճեան և ուրիշներ առաջարկեցին որ գոնէ վեց ամիս ծառայեն, բայց ան ալ մերժուեցաւ։

Ժողովը յետոյ շարունակեց Դրդ յօդուածի միւս հատուածներուն վիճաբանութիւնը և ընդունեց նոյնութեամբ։

Այսրնի երեսփոխան Սրազը պէյ թագրիրով մը կ'առաջարկէր հարցում ուղղել ներքին գործերու նախարարին թէ՝ Այտընի նահանգին մէջ ապրող աւազակութեանց վերջ մը տալու համար, ինչ միջոցներ ձեռք առնուած են և ինչ պիտի ըլլայ վիճակը նոյն նահանգի խեղճ գիւղացիին, որ ենթարկուած է նաեւ աւազակները հետապնդել արշաւախումբերու խոչտանգումին։

Նախագահը թագրիրին նկատաւումը յետաձգեց յաջորդ նիստին։

Ցետոյ դարձեալ շարունակուեցաւ զինուորագրութեան օրէնքին վիճաբանութիւնը և յաջորդաբար ընդունուեցան 8էն մինչև 16րդ յօդուածները։

ՎԵՐՋԻՆ ԺԱՄ

ՕՍՄ. ՅԱՂԹՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ԵՒ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ ԽՐԱԽՃԱՆՔԸ

ՀԱՍՈՒՆՔ ՓԱՇԱ ՍՊԱՆՆՈՒԱԾ

Երէկ Օսմ. խորհրդարանի վիճաբանութեանց միջոցին երեսփոխանները մեծ խնդութեամբ կը կարդային Ափրիկեան Տրիպոլսէն հասած հեռագիր մը, որ օսմ. բանակին տարած կարեւոր յաղթանակը կը ծանուցանէր։ Այդ հեռագրին համեմատ, վերջին մեծ ճակատամարտին մէջ օսմանցիները գրաւած են 95 մնդաւնօթ, 37 խորտընկեց, 1700 սնտուկ ռազմանիւթ, 7000 գերի, 5000 և իտալացի զինուոր սպաննուած ու վիրաւորուած են։ Իտալացիները բոլորովին պարտուած, ցիրուցան փախած են։ Կ'ըսուի թէ Ափրիկեան Տրիպոլիս ետ առնուած է եւ Օսմ. դրօշը կը ծածանի քաղաքին վրայ։ Իտալացիները վուլթով օգնութիւն ուզած են Հռոմէն։

*** *Պատերազմական նախարարութիւնը ո և է պաշտօնական հեռագիր չէ ստացած տակաւին։ Թէև, սա ստոյգ է որ Օսմանցիները մեծ յաղթութիւն մը տարած են։*

*** *Օսմ. փայլուն յաղթութեանց լուրը մեծ ուրախութիւն և հրճուանք պատճառած է օսմ. ժողովրդեան։ Երէկ Պոլսոյ և Ղալաթիոյ կողմը, քիւրտ և թուրք արհեստաւորներ ու գործաւորներ խրախճանքներ կը կատարէին փողոց թմբուկով ի նշան ուրախութեան։*

*** *Տրիպոլսի քաղաքապետ Հասունէ փաշա սպաննուած է արաբ պատերազմիկներու կողմէ։*

*** *Պէնկազիի և Տէրնէի մէջ ալ օսմանցիները նոր յարձակում մը գործելով մեծ կորուստներ տուած են Իտալացիներուն։*

*** *Իթթիհատի երէկուան նիստին մէջ խորհրդակցութիւններ կատարուեցան Ափ. Տրիպոլսի կացութեան վրայ։ Անդամներէն ոմանք սա նուիրատուութիւնները բերին ի նպաստ օսմ. վիրաւորներու և մեռնողներու ընտանիքներուն։ Սուփան էֆ. Սպարթալը՝ 20000 ղրուշ, Նէմիլպաշ Օսման պէյ (Տրապիզոն)՝ 100 ոսկի, Արիֆ պէյ (Կիւմիւլճինէ)՝ 50 ոսկի մինանուագ և 5000 ղրուշ մէկ ամսաթոշակը, Թալեաթ պէյ (Լարիսէ)՝ 50 ոսկի արժէքով ապարանքան մը, 100 ոսկի արժէքով ծխատուփ մը և 15 ոսկի արժող ուրիշ ծխատուփ մը. Նոյնպէս իր մէկ ամսաթոշակը, իսկ մայրը՝ 3 ոսկի, Վասֆը պէյ (Մանասթիր)՝ 50 ոսկի մինանուագ, իսկ Ճավիտ, Զօրաղ Հալաճեան, Նէմէտտին Մօլլա, Իմին (Կլնճ) և Մուհսին (Միւնթէֆիգ) պէյերը մէյ մէկ ամսաթոշակ։*

ԴԱՏԱԿԱՆ ՆՈՐ ՆԱԽԱՐԱՐ

Դատական նախարար Խայրի պէյ հրաժարած ըլլալով, Ընդհ. Դատախազ Մէմտուհ պէյ դատական նախարար անուանուեցաւ։

ՀԱՆՐ. ՇԻՆՈՒԹԵԱՆՑ ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎԸ

Պետրոս էֆ. Հալաճեան հանրօգուտ շինութեանց յանձնաժողովին նախագահ ընտրուած է։

ՊԱՀՐԻԼ ՆԷՁԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

20000 առէտ նուամունէսի կիպի թուղա։ Հաւղար իչուն վաղ օլանանագ նէվ ուսուլ գազանարքն հարթալարը իչուն լիւզումի օրան պալատէ մէգտարը մուհարբէր նուամունէսի թուղա միւղաեա իսիլմէք իւղրէ մէվգի միւնագասաեա գօնըլարընան մէգքիւր թուղանքն իթաարնա թալիպ օլանարքն եիւզտէ օն նիսպէթիտէ թէէմմնաթ ագչէլէրինի միւսթահրպէն բումի թըրբնը էվվէլին ներմինէի բէնչէկնիգի կունու պատէզվէլ սահթ իւչ գասար Պահրիէ նէզարէթի տէօրտունճի տաիրէ լէվազիմ գըսմընա միւրաճաաթ իլլէմէլէրի իլան օլունը։

9 Թըրբնը էվվէլ 327 3—3

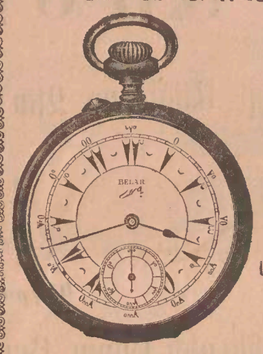
Ա. Զ Դ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ Վարչական Խորհուրդը՝ որոշած ըլլալով գանձել Դրամագլուխն երկրորդ քառորդը, այն է՝ իւրաքանչիւր բաժնեթուղթին 1.25 օսմ. ոսկին, ինչպէս և 5 ղրշ.—դրսյմ և ծախք— ամէն մէկ բաժնեթուղթի համար, կը խնդրէ յարգելի բաժնետէրերէն որ էն ուշ՝ մինչև յառաջիկայ 1)14 դեկտեմբեր կատարեն այս վճարումը՝ Ընկերութեան Կեդրոնատեղին, Սթամպուլ, Բաթրըճօղլու Խան կամ Օսմանեան Կայսերական Դրամատան Կալաթա, Սթամպուլ, Բերա և նոյն դրամատան գաւառի գործակալութիւններուն։ Գաւառանակ բաժնետէրերէն ջերմօրէն կը խնդրուի որ ուշ չմոռնալ խուսափելու համար, իրենց վճարումները ընեն հոն՝ ուր տեղի ունեցած է սորագրութիւնը։ 4—4

ՎԻՆԵՐ ՊԱՆՔ ՖԷՐՍԱՅՆ

Վիներ Պանք Ֆէրսայնի Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղը պատիւ ունի ծանուցանելու հանրութեան թէ Դալաթիոյ իր չէնքին մէջ դրամարկղներ վարձու կուտայ խիստ չափաւոր գիներով և զանազան միջոցներով։ Այդ դրամարկղները ամէն ապահովութիւն կ'ընծայեն, և վարձակալը կունայ հոն դնել գոհարեղէններ, արժեթուղթեր, վաւերագրեր եւն։ 3—3

ԱՇԽԱՐՀԱՀՌՉԱԿ ՊԷԼԱՐ ԺԱՄԱՑՈՅՑՆԵՐ



ՄԻԱԿ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ ԱՄԲՈՂՋ ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՀԱՄԱՐ

Ե. Ս. ՀՈՒՐՄՈՒԶԻԱՏԻ ԵՒ ԸՆԿ.

ՊՈԼԻՍ, ՀԱՎՈՒԶԼՈՒ ԽԱՆ, ԱՌՍՕՅԻՆ ՅԱՐԿ, ԹԻՒ 8-10-11

Սոյն վաճառատան մէջ կը ծախուին ամէն տեսակ զոհարեղէններ, ժամացոյցներ եւ մեստաղէ առարկաներ։ 2—78

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ՌՈՒՄԷԼԻ

Մահմուտ փաշա, Քէօչէք մզկիթին կից, Իլիասքս պանքային դէմ թիւ 25։ Սոյն վաճառատան մէջ կը ծախուին ամէն տեսակ ժամացոյցներ, Շղթաներ, Գոհարեղէններ և Արծաթեղէններ, Նուագարաններ, Ելեկտրական ամէն տեսակ գործիներ, Թէլֆոն, Սեղանի սպասներ, Եւայն։ Թէ մեծաքանակ թէ փոքրաքանակ կը ծախուին։

ՏԵՂԱԿԱՆ ՈՓԵԼԻՑ ԸՄՊԵԼԻՆԵՐ

ԶՈՒՏ ԽԱՂՈՂԷ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԱԾ

Գ. Տ. ՏՕՏՕԲՈՒԼՈՍԻ

ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ, ԳԼՐԳ ՔԻԼԻՍԷ

Եւրոպական կատարելագործութիւններով օժտուած սոյն Գործարանին մէջ ամենավերջին դրութեամբ և զուտ խաղողէ կը պատրաստուին տեղական ոգելից ըմպելիներ, ինչպէս Քոնեաք, Տիւզ օղի, Մաստիքա, Ռուսոլ, Էլիքսիր Վիշնէլի գօնեաք, Մարասլիէ, Ծծմբաւոր քաղցու (չիրա), Հին Գինիներ, Ռուի (բէքմէզ), վերջապէս ամէն տեսակ սառնջարար ըմպելիներ։

Կեդրոնատեղին է Սիրքէճի, Ֆրատիէ ճառատէսի Թրամուէյի կայարանին կից, մեծ մթերանոցը։

ԸՆԴՀ. ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ Պ. ՖԼՕՐԻՏԻՕ

Բոլորայի ներկայ համաճարակին առեն կը յանձնարարուի գործածել մեր սոյն նարարդ ալ ըմպելիներ։

52—27

ԵՐԱՇԽԱՒՈՒԹ ԱՆՑ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ՄԵԾ ՄԻԼԼԷԹ ԽԱՆԻ ՄԷՋ

ՂԱԼԱԹԻԱ, Ա. ՅԱՐԿ ԹԻՒ 16

Զմրան եղանակին առթիւ սոյն վաճառատան մէջ կը ծախուին վերջին նորաձեւութեամբ պատրաստուած Բօսթիւմներ կիներու, զանազան տեսակ Մանչոնեներ, այլազան Պուլուզներ, փոքր աղջիկներու Շորջազգեստներ, Փաչէմներ և Մանթօներ, մանչերու Բօսթիւմներ, Բալմօներ և Մարեն Ժաքէթներ, զանազան Ժիլեթներ և Ժիւբեր, այրերու, կիներու և տղոց Ցանէլաներ ու Գուլպաներ, Անձեռոցներ, Ծածկոյթներ, Զէնչաներ, Բօրսէներ, Ձերմակեղէններ և այլն և այլն։

16—5

ՄԷՀՄԷՏ ՐԻՖԱԹ

ԱՏՏԱՐՆԱՐՈՑԻ

Բարիզի ատաւիարուժական համալսարանէն վկայուած, արուեստին բոլոր վերջին կատարկագործութիւններով կը դարմանէ իրեն դիմող հիւանդները Պալը Ալի Ճատէսի Նուրը Օսմանիէի անկիւնը գըտնուող իր դարմանատան մէջ։ Դիմողները մեծ գոհունակութեամբ պիտի վերադառնան։

10,000 ՂՐՇ. ՊԱՐԳԵՒ

Այն անձին որ կարենայ հաստատել թէ Օսման Զատէ ձէմալէտտին էֆ.ի վաճառած Ալէմտաղլի կարագը, կամով Թարխանան, ոչխարի ընտիր միսով պատրաստուած երշիկը և ամէն տեսակ ընտիր կարագները կեղծուած են։

Կ. Պոլիս, Պալըք Փազար թիւ 80 փոքրին քովը։ 16

ՏՕԹՔ. ՐՕԶԷՆՊԼԱԹԻ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆԸ

ԲԵՐԱ ԹԻՒՆԷԼԻՆ ԲԱՍԱԺԻՆ ՄԷՋ

Բ. ՃԱՌԱԳԱՅԹԵՐՈՎ (ՌԷՕՆԹԳԷՆԵԱՆ

ՀԱՄԱՌԱՏԱՍԵԹՈՒԹԻՒՆ

Արսենվալիզասիոն (եկեղեցական արագ հոսանքով), կալվանիզասիոն, ֆարատիզասիոն, եկեղեցական լոգանքներ, եկեղեցական տուչեր, եկեղեցաթերթական մասաժ, մեքենաբուժութիւն եւն. եւն. որոնցմով կը դարմանուին Ջղային և ներքին հիւանդութիւններ, ինչպէս ամէն տեսակ անդամալուծութիւն, մկան ին հիւծում, Ջղացաւ, պարիք, կէս-գլխացաւ, Ջլատ, Նեղասթենի, յոգնակտրու յոգնացաւ, կուժ, գիրութիւն, չաքարախտ, ստամոքսի և աղիքի հիւանդութիւններ, պնդութիւն, թուլք, արթիրօսքլէրոզ, անմի սը բուաթրին, դաշտանի խանգարումներ, մորթի քրոնիկ հիւանդութիւններ և այլն և այլն։

100—5

ՕՍՄ. ԿԱՅՍ. ՊԱՆՔԱ

Լոնտոնի Օսմ. Կայս. Պանքան վերջերս գործակալութիւն մը հաստատած է Մանչէսթրի մէջ, Բէլ Մէլ, թիւ 25. օսմ. կայսրութեան քաղաքներուն և Անգլիոյ առեւտրական ու ճարտարարուեստական կեդրոններուն միջև յարաբերութիւնները դիւրացնելու համար։ Նոր գործակալութիւնը օսմ. առեւտրական աշխարհին տրամադրութեանը տակ դրած է ինքզինք լաւագոյն պայմաններով։ Օսմ. Կայս. Պանքան Մանչէսթրի մէջ կը զբաղի դրամատան վերաբերեալ ամէն կարգի գործողութիւններով։ 18—5

ԱՌՏՆԻՆ ՃԵՐՄԱԿԵՂԷՆՆԵՐ

Սաւն, Բարձի երես, Ծածկոյթ, Անձեռոց, Ձեռքի սրբիչ, Ճնշան անկողնի, Պիւֆէի կարնիթիւրներ, Մատամբօլամ, խասա, Ալգասի կտաւ. եւն. եւն.

ԼԱԶԱՐՕ ՖՐԱՆՔՕ ԵՒ ՈՐԴԻ

Կեդրոնատեղի՝ Պոլիս, Ֆինճանճըլար Եօղուշու, թիւ 31, 33, 35 եւ 37

Մասնաճիւղեր՝ Բերա, Բասաժ տ'Անթաթօլի, Ղալաթիա Եէնի Ճամի, թիւ 14, Պոլիս՝ Սուլթան Համամ, թիւ 3

6—18 ՄԱՄՆԱՒՈՐ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ ԴԱՒԱՌՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ. ՆՄՈՒՇՆԵՐ ԿԸ ԶՐԿՈՒԻՆ ԽՆԴՐԱՆՔԻ ՎՐԱՑ

مهپاره مغازه‌سی

رسم کشادی‌کچن‌ده اجرا اولنمش‌اولان یکی‌مهپاره مغازه‌سی، ایری آیری موبلیه، اشیای بیتیه، چوجق اشیاسی، هردرلو قماشلر ، جماشیر ، تحافیه واشیای عسکریه وسیاحت لوازمی دائره‌لرینی حاوی واك صوك موده ونفیس یکی یکی اشیالر ایله طولو اولوب، تشریف بیوره‌جق ذوات کرام ممنون قاله‌جقلرور .

"یاتلر مقطوع ورقابت قبول ایتمز درجه‌ده در

ՄԵՀԲԱՐԵ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՄՈՒԻՍԹԱՖԱ ԻՊՐԱՀԻՄ ՋԱՏԷԼԻ՝ ԵՒ ԸՆԿԵՐՆԵՐԸ
ՊՈԼԻՍ, ՊԱՂՃԷ ԳԱԲՈՒ

Կարասներու ճիւղ.—Սեղանի և անկողնի կաղմածներ, պիւֆէներ, նստարաններ, մահճակալներ, քօնսոլներ, ժամացոյցներ, քրիսթոլֆի արծաթեղէններ և առանձին ամէն տեսակ առարկաներ:

Տղոց յատուկ.— Սեռաներներ, խաղալիկներ, օրօրոցներ և այլն:

Կերպասներու ճիւղ.— Մետաքսեղէն և բամպակեղէն ամէն տեսակ կերպասներ, պաթիսքա, քրէպ տը շին և քոսթիւմոյ զանազան կերպասներ:

Ձերմակեղէններու ճիւղ տարեց և կանանց յատուկ. —Ներքին ձերմակեղեններ, ժիլետներ, պլուզներ, տղոց զգեստներ:

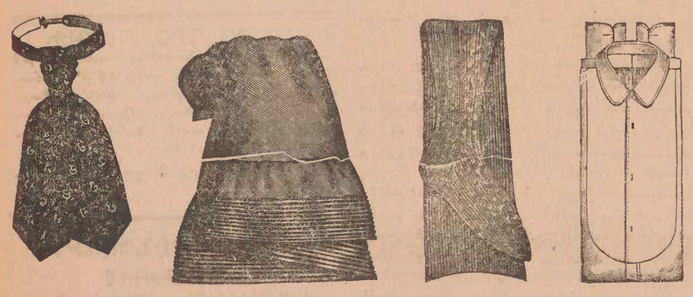
Թօհաֆիէի ճիւղ.— Մետաքսէ, բուրդէ և ֆիլ տ'էքոս ֆանէլա, գուլպայ, շապկի, քրավատ, թաշկինակ, երեսի փոշի, անուշահոտ ջուր, ձեռնոց, հովանոց, խոզանակ և զաւազան և այլն:

Զինուորականներու և ճամբորդութեան յատուկ ճիւղ. հնագիտակներ դիրաւ փոխադրելի մահճակալներ, պայուսակներ, արդուզարդի առարկաներ, բէլերին, ներ, մտուկներ և այլն:

ԳԻՆԵՐԸ ՈՐՈՇ ԵՒ ԱՆՄՐՑԵԼԻ

Գաւառէն եղած յանձնարարութիւնները փութով կը կատարուին: 19—52

كمال عمر تحافيه مغازه‌سی



صاندیغی امتعه‌لك متاعی وظراقیله ربر اهونیق ومشترین کرامه قارشی کوسترلن معاملات نازکانه وعفیفانه‌سی ایله شهرتشعار اولان کمال عمر تحافیه مغازه‌سی بوره جلب ایلدیکی موسمه مناسب کوملك ، بیون باغی یقه‌لق ، شمسیه وسائر اشیای تحافیه‌دن دولایی صدق مدعا ایچون مغازه‌یی بردفعه زیارت ایتملرینی محترم مشتریلرندن رجا ایدر .

ՔԷՄԱԼ ԷՕՄԻՐ
ԹՕՀԱՖԻՅԷՅԻ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ, ԵՆԻ ՃԱՄԻ ՃԱՏՏԷՍԻ, ԹԻՒ 14

Սոյն հանրածանօթ վաճառատունը ամրան եղանակին առթիւ բերել տուած է վերջին նորաձեւութեան համեմատ պատրաստուած Շապիկներ, Գրավատներ, Օձիքներ, Հովանոցներ և Թօհաֆիէի վերաբերեալ չատ մը ապրանքներ: Կը բաւէ անգամ մը այցելել այդ վաճառատունը, համոզուելու համար թէ հոն ծախուած ամէն կարգի ապրանքները որքան նրբաճաշակ, տեսակ և ատան են: 15—52

امریقاده ریشه طبیبی دوفتور آرام آره‌ویان

امریقاده فیلادلفیا دارالفنون واناطومی‌مکتبندن مأذون اولوب بوکره‌یك‌اوغلنده تپه‌باشنده ۳۷ نومرولی قالینیقو آپارتمانده اجرای صنعت ایتمکده اولدیغندن محترم قارئینمزدن احتیاجی اولانلره توصیه ایدرز .

فهیم ابراهیم عثمان کاظم وقوصبانه‌سی

درسعادت - سلطان حمام نومرو ۳۱

مغازه‌مزده حسن طبیعت ارباینی ممنون ایده‌جك صورتده اوروپانك اك ایو فابریقه‌لری معمولاتندن فانیلا، چوراب، منديل، خانملر ایچون هرجنس چورابلر، الدیونلر، توالت وچماشیر ماقلری،صوك موده اتکلکلر،قیز وارکك چوجقلر ایچون الیسه‌لر وسائر نفیس امتعهٔ تحافیه بولنور.

فیاتلریمز غایت‌اهون اولوب تشریف بیوره‌جق مشترین کرام خوشنودقاله‌جقلر.

ՖԻՀԻՄ ԻՊՐԱՀԻՄ ՕՍՄԱՆ ՔԵԱԶԻՄ ԵՒ ԸՆԿ
ԹՕՀԱՖԻԷԻ ՄԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՊՈԼԻՍ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ ԹԻՒ 31

Բոլոր նրբաճաշակ յանախորդները մեծապէս գոհ պիտի մնան մեր վաճառատունը դիմելով, ուր պիտի գտնեն Եւրոպայի առաջնակարգ գործարաններուն մէջ պատրաստուած ընտիր ապրանքներ, ինչպէս ֆանէլա, գուլպայ, թաշկինակ ձեռնոց, ձերմակեղէններ, արդուզարդի առարկաներ, տղոց զգեստներ և թօհաֆիէի վերաբերող չատ մը ապրանքներ: Գիները խիստ ատան: 16—52

فرانسز مواد انشائیه مغازه‌سی : ت . تریقون ویه‌ئوخلفلری

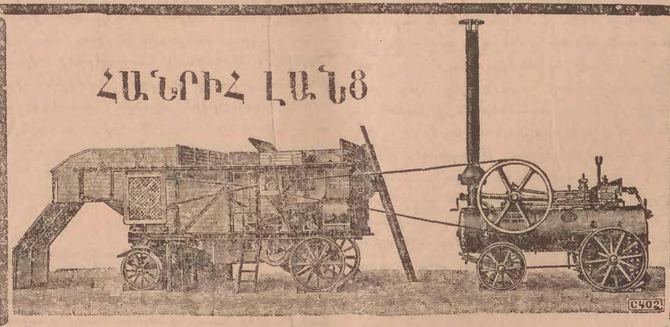
غلطه‌ده : موخانه جاده‌سی نومرو ٦١

امور وانشاآت نافعه ایچون آلات وادوات وصنعی طاشلر اعماله مخصوص ماکنه‌لر

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ՇԻՆՈՒԱԾԱՆԻՒԹԵՐՈՒ
Թ. ԹՐԻՔՕՆ ՎԻԷՅՕ Յաչսարդ

ՂԱԼԱԹԻԱ, ՄՈՄՀԱՆԷ, ԹԻՒ 61. 22—52

Հանրօգուտ շինո թեանց և հանքերու յատուկ գործիքներ և արուեստական քարերու յատուկ մեքենաներ:



ՀԱՆՐԻՒՀ ԼԱՆՑ

ԼՕԳՕՄՕԳԻԼ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿԷ ՓՈՂՈՑԻ ՎԱՅՐԱՇԱՐԺՆԵՐ,
ԳԱՄՆԵԼԻՆ ՄԵՔԵՆԱՆԱՑ (ՄԵՆԱԱՇՆՈՐՀԱՆԱԼ)
ՃԱՐԴԷ ԿՏՐԵԼՈՎ ՀԱԿ ՇԻՆՈՂ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԿԱԼ ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՀԱՄԱՐ
ՖՐԻՑ ՊՐՕՔՇԻԲԸՐ ԵՒ ԸՆԿ.
ԴԱԼԱԹԻԱ, ՎՈՅՎՕՏԱ ԽԱՆ

هرجنس لوقوموبیلر ـوقاق لوقوموتیفلری ، صمان کسوب بایه پایان ماکنه‌لر خرمن (باتوز) ماکنه ، امتیازلی

عموم ممالك عثمانیه اجنتلری فریس بروقشیر وشرکاسی

درسعادت غلطه ووبوده خان

34-54

ՊԱՆՔ ՏԸ ԹԻՒՐՔԻ
ՎԱՃԱՌԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ՃԱՐՏԱՐԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆԸ
ՔԱՂԱՂԵՐԵԼՈՒ ՀԱՄԱՐ
ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

1325 ՆՈԵ. 18/1909 ԴԵԿՏ. 1 ԹՈՒԱԿԻՐ ԿԱՑՍ. ՀՐԱՄԱՆԱԳՐՈՎ ՀԻՄՆՈՒԱԾ

ԴՐԱՄԱԳԼՈԽ՝ 550.000 ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՈՍԿԻ

ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻ, ՊՈԼԻՍ, ԹԻՒՐԲԻՒ ԽԱՆ

Գործակալութիւն Բարիզի մէջ Բրօվանս փողոց, թիւ 17

ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԻ ԺԱՄԵՐ 9½-4

Պանք տը Թիւրքին սապործառնութիւններով կը զբաղի.

Ա. Ձեռնարկներու ճիւղ.— Վաճառականութեան և ճարտարագործութեան վերաբերեալ ամէն գործ, գործարաններու և անանուն ընկերութեանց հաստատում, հանրօգուտ շինութեանց մենաշնորհներ եւայլն:

Բ. Երկրագործական ճիւղ.— Երկրագործական ամէն տեսակ մեքենաներու, գործիքներու և արուեստական աղբերու ապառիկ վաճառում երկար պայմանաժամերով:

Գ. Առեւտրական ճիւղ.— Ներկայացուցչութիւն, քօմիսիոն, առանձ:

Դ. Ապահովագրական ճիւղ.— Կեանքի, հրդեհի և ծովային ապահովագրութիւն:

دمانیا سرعت واپورلری

هرصالی وپنجشنبه وجمعه ایرتسی کونلری (آلافرانقه ساعت ۳ده) استانبولدن حرکت‌ایدن ۱۲ ساعتده کوستنجه‌یه مواصلت ایدرلر . هرپنجشنبه کونی(الافرانقه ۳۰ ساعتده حرکت ایدن واپور ۱۸ ساعتده ازمیره ، ۱۲ ساعتده ازمیردن پیره‌یه وساعت ۳ده مواصلت ایدرلر .

بوهفته ظرفنده حرکت ایده‌جك واپورلر.

پرنچیزاماریا	—	تشرین‌اول۱۱ صالی ساعت ۳ده	کوستنجه‌یه
ایمپراتوتریا	—	تشرین اول۱۳ پنجشنبه « ۳ده	کوستنجه‌یه
داچیا	—	تشرین‌اول۱۳ پنجشنبه « ۳ده	کوستنجه‌یه
پرنچیزاماریا		تشرین‌اول۱۵ جمعه‌ایرتسی	اسکندریه‌یه

اجنتلر : غلطه‌ده موسیو مولر وشرکاسی

استانبولده کویری باشنده رشادیه جاده‌سنده ریختیم خانده توفیق بك

Ռումբնական Շոգենաւային Ընկերութիւն

ՔԷՕՍԹԷՆՃԻԻ ԳԻԾ

Ամէն երեքշաբթի, հինգշաբթի և շաբաթ օրերը 4. Պոլսէն մեկնող շոգեաւերը 12 ժամէն Քէօսթէնճէ կը հասնին: Հինգշաբթի օրերը մեկնող շոգեաները 18 ժամէն Իզմիր, 12 ժամէն Իզմիրէն՝ Պիրէան և 30 ժամէն Պիրէանէն Աեքսանդրիա կը հասնին: Հաղորդակցութիւն ճեպընթաց կառախումբերուն, Պերլին և ռումանական արագընթաց շոգեկառքերուն հետ:

4. ՊՈԼՍՈՅ-ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱՅԻ ԳԻԾ

ՀՈԿՏ.

11/24 Դշ. Իրիկ. ժամը 3ին «Բրինչիբէ զա Մարիա» դէպի Քէօսթէնճէ
13/26 Եշ. » » 3ին «Իմբ. Թրաեան» դէպի Քէօսթէնճէ
13/26 Եշ. » » 3ին «Տաչիա» դէպի Քէօսթէնճէ
15/28 Շբ. » » 3ին «Բրինչիբէզա Մարիա»դէպի Իզմիր,Պիրէան և Աղեքս.

Տեղեկութեանց համար դիմել ռումանական շոգենաւային ընկերութեան ընդհ. գործակալ Ու. Հ. Միւլլէրի, Ղալաթիա, քարափին վրայ, և դեր գործակալ Թէվֆիգ պէյի, Պոլիս Բէշատիէ խան, Բրխբրմ խան:

ՔԻՄԻԱԿԱՆ ԱՂԲԱՆԻՒԹԵՐՈՒՆ ԼԱՒԱԳՈՅՆԸ

Հողագործնե՛ր, այգեմշակնե՛ր, պարտիզպանները, ծառամշակնե՛ր, անկարկղնե՛ր կ'ուզէ՞ք ձեր յոյնութիւնը նուազեցնել, աւելի դրամ չահիլ և հարստանալ, Զիլիի նիթրատ տը սուտը գործածեցէք, որ բորակածին պարունակող բոլոր աղբանիւթերուն լաւագոյնն է: Այդ աղբանիւթը տունկերուն այնպիսի սնունդ մը կուտայ որ տունկի կողմէ կ'ուրացուի ուղղակի: Զեզ համոզելու համար, սարեւ առաջ կը բերենք Պրուսայի երկրագործական վարժարանին սնօրէն Թէօտոր Լէֆ. Քոնսթանթինէսի կողմէ կատարուած փորձերուն արդիւնքները.—

1910ի ՓՈՐՁԵՐԸ

Մէկ հէքթար (10000 քառ. մէթր)		*ցորեն*	*գարի*	*վարսակ*
Հողի տարածութեան վրայ՝ առանց աղբանիւթի	*քիլ.*	750	1627	1270
» » » » սիւբէր ֆոսֆատով (առանց նիթրատ տը սուտի)	*»*	1125	1900	1500
Հողի տարածութեան վրայ, սիւբէրֆոսֆատով, բոթասով և նիթրատ տը սուտով	*»*	2000	2250	2000

1911ի ՓՈՐՁԵՐԸ

Մէկ հէքթար (10000 քառ. մէթր)		*Պորտոյի ցորեն*	*ցորեն Պոն Ֆէրմիէ*	*ձմրան գարի*	*պկիժ. վարսակ*
Հողի տարածութեան վրայ սիւբէրֆոսֆատ՝ և բոթասով աղբուած	*քիլ.*	800	1250	1400	1300
Սիւբէրֆոսֆատով, բոթասով եւ նիթրատ տը սուտով աղբուած	*»*	1750	2300	2000	2000

Աւելի մանրամասն տեղեկութեանց համար դիմել Զիլիի նիթրատ տը սուտի արտադրիչներու գործակալութեան գրասենեակը, Ղալաթիա, Գէորգ պէյ խան, թիւ 4, ուր պիտի կրնաք անձամբ տեսնել ուրիշ տունկերու վրայ ձեռք բերուած արդիւնքները: Ասկէ զատ, կրնաք ձրի ստանալ նիթրատ տը սուտի նմուշ մը, անով փորձելու համար: Նոյնպէս ձրի կը տրուի քիմիական աղբանիւթերու գործածութեան ըմբռնելը ցոյց տուող տետրակ մը: 26—10

ՏՊԱՐԱՆ
"ԱՐԵՒԵԼՔ„
ԱՐՏՕՆԱՏԷՐ՝ Գ. ՊՕՑԱՃԵԱՆ